

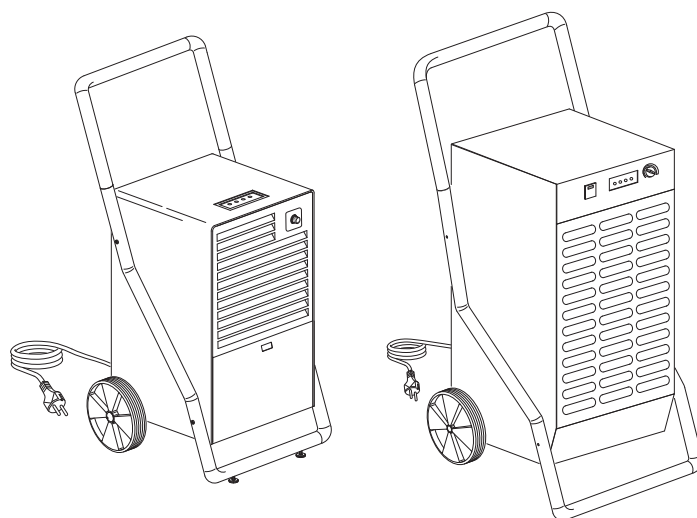
MASTER

IT - Deumidificatori
GB - Dehumidifiers
DE - Luftentfeuchter
ES - Deshumidificadores
DK - Affugtere
FR - Déshumidificateurs
NL - Luchtontvochtigers
FI - Kosteudenpoistajat
NO - Avfuktere
SE - Avfuktningsapparater
SI - Razvlaževalci
CZ - Odvlhčovače
PL - Osuszacze
RU - Воздухоосушители
SK - Odvlhčovače
RO - Dezumidificatoare
BG - Влагоабсорбатори
LT - Sausintuvas
LV - Sausinytāji
EE - Õhunkuivatidas
HU - Légszárítók
HR - Dehidratori

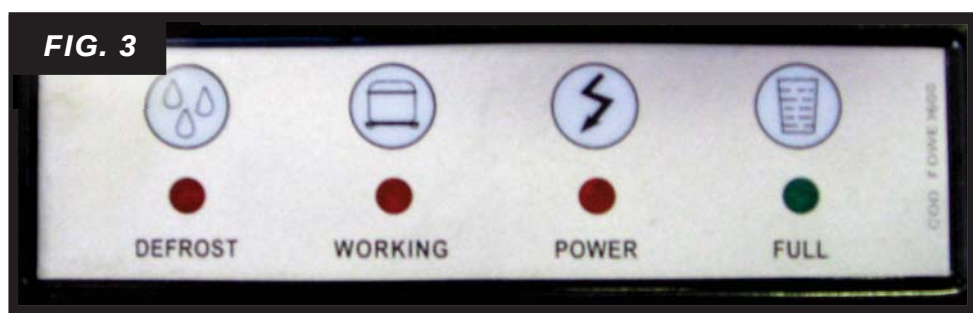
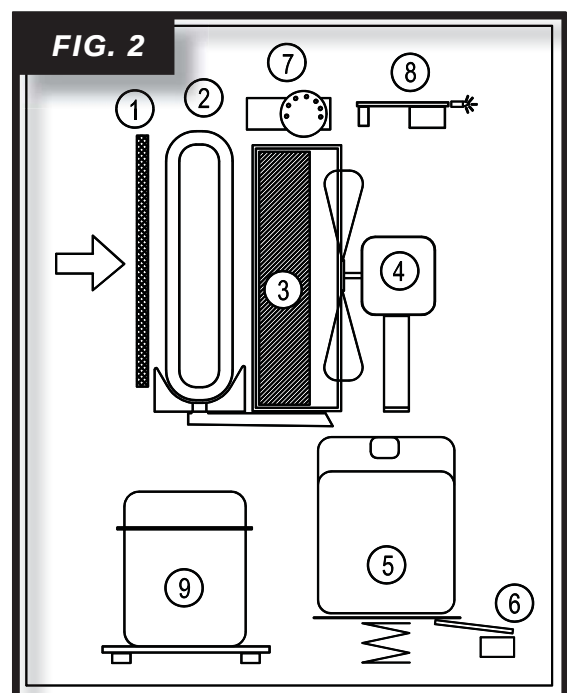
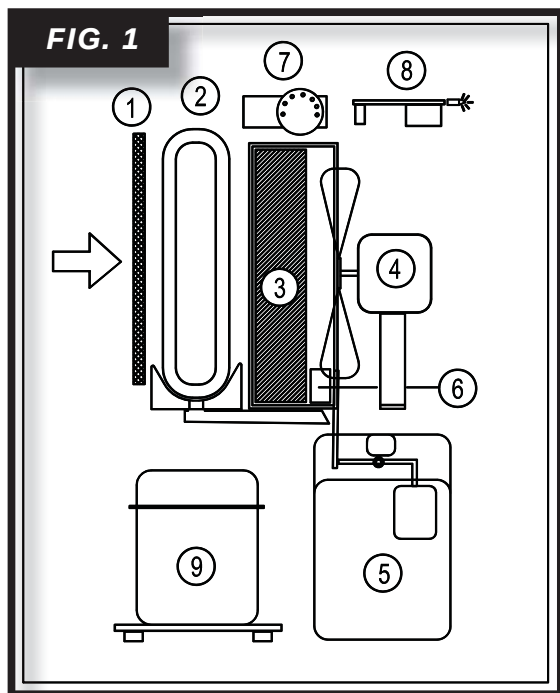
Libretto Uso E Manutenzione - Instruction And Maintenance Manual - Handbuch Für Gebrauch Und Wartung - Manual De Uso Y Mantenimiento - Brugs- Og Vedligeholdelsesvejledning - Livret D'utilisation Et De Maintenance - Handleiding Voor Gebruik En Onderhoud - Käyttö- Ja Huolto-opas - Bruks- Og Vedlikeholdsveiledning - Bruks- Och Underhållsanvisning - Priročnik Za Uporabo In Vzdrževanje - Návod K Obsluze A Údržbě - Instrukcja Obsługi I Konserwacji - Инструкция По Эксплуатации И Техобслуживанию - Návod Na Obsluhu A Údržbu - Instrucțiuni De Utilizare Și Întreținere - Инструкция За Обслужване И Поддържане - Naudojimo Ir Priežiūros Instrukcija - Ūs Un Konservācijas Instrukcija - Hooldamise Ja Säilitamise Juhend - Kezelési És Karbantartási Utasítás - Instrukcija Za Korišćenje I Konzervaciju

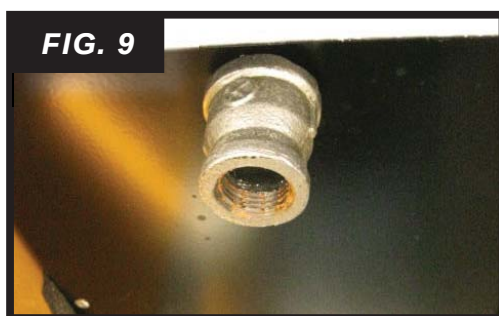
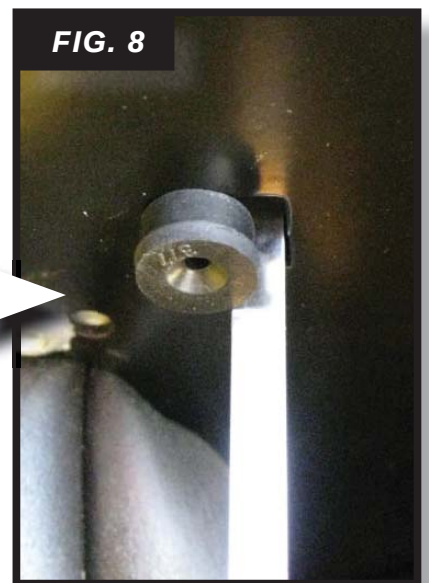
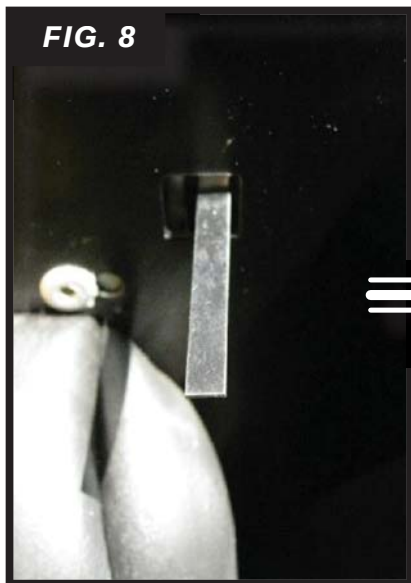
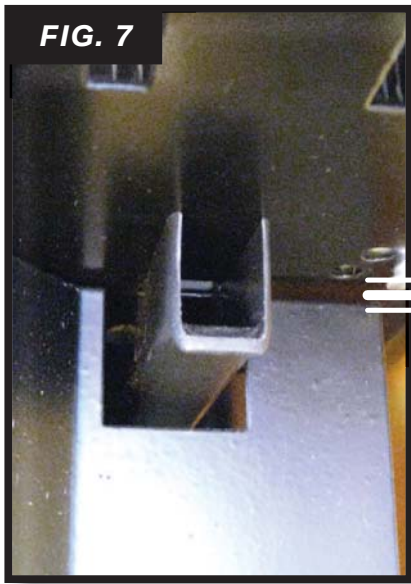


ME10



DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92





THE UNIT IS SEALED AND CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY KYOTO PROTOCOL. THE "GWP" IS LISTED IN THE "TECHNICAL SPECIFICATIONS TABLE".

SAFETY WARNINGS

The dehumidifier must always be connected to an efficiently grounded socket. As with all electrical appliances, failure to observe this safety measure is a potential source of danger that the constructor does not respond for in any way.

The appliance must only be dismantled by a qualified technician using the appropriate tools.

The appliance must always be in an upright position when it is plugged into an electric socket and must not be handled with sharp movements. Any water leaking from the tank or tray could wet the electric parts with the obvious risk of danger, therefore the dehumidifier must always be unplugged before it is moved and the tank emptied before it is lifted.

Should any water be spilt due to sharp movements, the dehumidifier must remain turned off and unplugged in an upright position for at least eight hours before it can be turned on again.

This dehumidifier takes the air in from the rear and expels it through the front grid, and therefore the rear panel which holds the air filter must be at a distance of at least 15 centimetres from the wall.

The appliance must not be turned on in confined spaces where the expelled air from the front grid is unable to circulate freely, however the side panels can be placed next to a wall without affecting the appliance efficiency.

This dehumidifier has been constructed to the strictest safety standards. No sharp items (such as screwdrivers, knitting needles or the like) must be introduced into the front grid or the opening in the rear panel when the filter is removed as that is extremely dangerous for human safety and can damage the appliance.

Do not wash the appliance with water; just use a damp cloth after unplugging it from the socket.

Do not cover the front grid with clothes or other items as this could damage the appliance and be a source of danger.

Clean the filter periodically; on average once a month but if the dehumidifier is used in very dusty surroundings the filter should be cleaned more frequently. Refer to the specific filter cleaning chapter. When the filter is dirty the expelled air is hotter than normal which damages the appliance and reduces its efficiency.

APPLIANCE DESCRIPTION

All portable dehumidifiers use cooling cycles with compressor. The appliances are described below.

FUNCTIONS

This dehumidifier is an appliance working with a cooling cycle based on the physical principle whereby the air is exposed to a cold surface and wets it, giving off humidity as drops of condensation, or ice if the room temperature is very low.

In practice, a cooling machine keeps a coil cold that the air is passed through and therefore the air cools down and has the humidity removed. The air then passes through a hot heat exchanger and is heated up to return to the room dehumidified and slightly warmer than at the beginning.

Refer to the diagram (Fig. 1-2):

The air is taken in from the rear of the appliance and passes through the filter (1), the cold aluminium coil (evaporator) (2), the hot exchanger (condenser) (3), the fan (4) and finally the dehumidified air is expelled into the room through the front grid. The condensed water is collected in the tank (5). A microswitch (6) stops the appliance when the water in the tank reaches a set level. The moisture gauge (7) enables the dehumidifier to work when the room humidity is higher than the required level. An electronic board (8) controls the defrosting and prevents any dangerous starting of the compressor (9) too soon and delays its ignition.

These appliances have hot gas defrosting devices installed, with a solenoid valve for the hot gas bypass, a special electronic board (with double relay) and a defrosting thermostat.

This defrosting system is exclusive to our appliances: in practice, a system with a thermostat and electronic control that uses the hot gas bypass only for the time that is strictly needed, which lengthens the life of the appliance and reduces the time of the hot gas phase.

CONTROL PANEL

The control panel is in the front of the appliance and contains four lighted signals (Fig. 3):

- **DEFROST** (red led): Comes on when the compressor is on pause or the first ignition is delayed or during the defrosting phase.
- **WORKING** (red led): Comes on when the humidity gauge requests the appliance functions.
- **POWER** (red led): Comes on when the appliance is powered.
- **FULL** (green led): Comes when the condenser tank is full; when this light is on the appliance stops/does not work.

HUMIDITY GAUGE

•DH 26

Positioned in the front of the appliance. It has a graduated scale from 1 to 5. When the humidity gauge is set on the minimum level (1), it means it will work until 80% of relative humidity is obtained in the room. When it is set on the maximum level (5), it means the appliance will work until 20% of relative humidity is obtained in the room. When it is set on "CONT", the appliance works continuously no matter what the relative humidity level is. When it is set on "OFF" the appliance will never start (single pole switch) (Fig. 4).

•DH 44-62-92

Positioned on the front of the machine. It has a graduated scale from a minimum of 80% to a maximum of 20% of relative humidity to be obtained in the room (Fig. 5).

HOUR METER

•DH 26

The hour meter is positioned on the rear of the machine and indicates the number of hours the appliance has functioned (Fig. 6).

•DH 44-62-92

The hour meter is positioned on the front of the machine and indicates the number of hours the appliance has functioned (Fig. 6).

FIRST IGNITION

Before starting the appliance it must have been in an upright position (the normal working position) for at least eight hours and failure to observe this instruction could cause irreparable damage to the compressor.

After eight hours the dehumidifier can be plugged into a 220-240V single-phase grounded socket. The "POWER" red led must come on which shows it is correctly powered. If the "WORKING" led is off, turn the humidity gauge knob in a clockwise direction until it comes on. The "DEFROST" led will also come on and after about 30 minutes the tank must be emptied.

IF THE DEHUMIDIFIER DOES NOT START OR DOES NOT DEHUMIDIFY

First of all check the red "POWER" led is on, which shows it is correctly powered, otherwise check it is plugged into the socket correctly and that power arrives at the appliance. If after these controls the light remains off, take the appliance to the retailer where it was purchased.

Check the green "FULL" led is off and check the tank is empty. Check the red "WORKING" led is on which shows the humidity gauge has requested it to function. When the appliance starts after a pause because the set humidity level has been reached or because the tank has been emptied, the "DEFROST" led will come on besides the two "POWER" and "WORKING" leds. They will remain on for about 3 minutes when only the fan will be working and the compressor will be off.

This cycle is repeated every 45 minutes on average to defrost

the coil (evaporator). If the "DEFROST" led remains on for more than ten minutes take the dehumidifier to the retailer where it was purchased.

If the appliance seems to be working correctly with the "WORKING" and "POWER" leds on but no water, or very little, is produced, check that the relative humidity in the room is not lower than 40-45%, alternatively take the dehumidifier to the retailer where it was purchased.

CONNECTION TO A DISCHARGE PIPE

•DH 26

This dehumidifier can be connected directly to a fixed discharge pipe, in which case the tank is removed to enable connecting the pipe to the coupling.

For the connection, insert the supplied coupling in the right side of the tank compartment (Fig. 7). Use the supplied rubber stopper to block the microswitch lever in the left side of the tank compartment (Fig. 8).

•DH 44-62-92

This dehumidifier can be connected directly to a fixed discharge pipe, in which case the tank is removed to enable connecting the pipe to the threaded female coupling (DH 92) and male coupling (DH 44 - DH 62) (Fig. 9).

For the connection use a pipe with a 3/4" female (DH 44 - DH 62) or male (DH 92) coupling.

PERIODIC MAINTENANCE

The only maintenance that is required is cleaning the filter, the frequency depending on how dusty the room is and how many hours the appliance actually works each day.

In normal use it is sufficient to clean the filter once a month, but if the room is very dusty it should be cleaned more frequently.

The filter is cleaned by washing it under a jet of water in the sink, flowing in the opposite direction to the air flow: the perforated front panel must face downwards so that the water pushes the filter against the panel.

After a few years, the hot heat exchanger (condenser) could need cleaning using compressed air and only a qualified technician must do this task. This cleaning improves the appliance efficiency and guarantees its long life.

URZĄDZENIE ZAMKNIĘTE HERMETYCZNIE, ZAWIERA FLUOROWANE GAZY CIEPLARNIANE OBJĘTE PROTOKOŁEM Z KIOTO.

WSKAŹNIK“GWP”(POTENCJAŁ UTWORZENIA EFEKTU CIEPLARNIANEGO) ZNAJDUJE SIĘ W “TABELI DANYCH TECHNICZNYCH”.

BEZPIECZEŃSTWO

Osuszacz należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka. Podobnie jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa to potencjalne źródło zagrożenia, za które producent nie jest odpowiedzialny w żaden sposób.

Urządzenie może być rozbierane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika korzystającego z odpowiednich narzędzi.

Urządzenie winno zawsze być ustawione pionowo, kiedy jest włączone do gniazdka i nie wolno przesuwając urządzenia gwałtownymi ruchami. Ewentualny wyciek wody ze zbiornika lub z tacki może zamoczyć części elektryczne, co stanowi oczywiste zagrożenie i dlatego odwilżacz należy zawsze wyłączyć z gniazdka przy przesuwaniu, a zbiornik należy opróżnić przed podniesieniem.

W przypadku rozlania się wody w wyniku gwałtownych ruchów, odwilżacza nie wolno włączać i musi być wyłączony z gniazdka, pozostając w pozycji pionowej przez co najmniej osiem godzin przed ponownym włączeniem.

Osuszacz pobiera powietrze z tyłu i wydymuje je przez przednią kratkę; w związku z tym, tylny panel zawierający filtr powietrza musi znajdować się co najmniej 15 cm od ściany.

Nie można włączać osuszacza w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie powietrze wyrzucane z przedniej kratki nie może swobodnie krążyć; natomiast boczne ściany mogą być umieszczone przy ścianie bez wpływu na sprawność osuszacza.

Osuszacz jest zbudowany zgodnie z najostrzejszymi normami bezpieczeństwa. Nie można wkładać żadnych ostrych przedmiotów (takich jak śrubokręty, igły, itp.) do przedniej kratki czy otworu w tylnym panelu przy wyjmowaniu filtra – jest to bardzo niebezpieczne dla ludzi i może uszkodzić urządzenie.

Nie należy myć urządzenia wodą; należy używać wilgotnej szmatki po wyjęciu wtyczki z gniazdka.

Nie wolno nakrywać przedniej kratki ubraniami czy innymi rzeczami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić źródło niebezpieczeństwa.

Należy regularnie czyścić filtry; średnio raz w miesiącu, ale jeśli osuszacz jest używany w bardzo zapyłonym środowisku, filtr winien być czyszczony częściej. Patrz rozdział zawierający informacje o czyszczeniu filtra. Kiedy filtr jest zabrudzony, wyrzucane powietrze jest cieplejsze, co zazwyczaj powoduje uszkodzenie osuszacza i obniża jego sprawność.

OPIS URZĄDZENIA

Wszystkie przenośne osuszacze pracują w cyklach chłodzących z kompresorem. Urządzenia są opisane poniżej

FUNKCJE

Osuszacz to urządzenie pracujące w cyklu chłodzącym opartym na fizycznej zasadzie, gdzie powietrze styka się z chłodną powierzchnią i zwilża tę powierzchnię, wydzielając wilgotność w postaci kropli kondensacji lub lodu, jeśli temperatura otoczenia jest bardzo niska.

W praktyce maszyna utrzymuje zimną węzownicę, przez którą przechodzi powietrze i w ten sposób powietrze się chłodzi i usuwa wilgotność. Następnie powietrze przechodzi przez gorący wymiennik ciepła i jest podgrzewane, wracając do pomieszczenia bez wilgoci i nieco cieplejsze niż początkowo.

Patrz wykres (Rys. 1-2):

Powietrze jest pobierane z tyłu urządzenia i przechodzi przez filtr (1), zimną węzownicę aluminiową (parownik) (2) i gorący wymiennik ciepła (skraplacz) (3), wentylator (4) i na końcu osuszone powietrze jest wyrzucane do pomieszczenia przez kratkę przednią. Skondensowana woda zbiera się w zbiorniku (5). Mikrowyłącznik (6) zatrzymuje urządzenie, kiedy woda w zbiorniku osiągnie ustawiony poziom. Miernik wilgotności (7) umożliwia pracę osuszacza, kiedy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest wyższy od wymaganego poziomu. Tablica elektroniczna (8) steruje odmrażaniem i uniemożliwia niebezpieczne zbyt szybkie uruchomienie się kompresora (9), opóźniając start.

Te urządzenia mają zainstalowane urządzenia gazowe do odmrażania na gorąco z zaworem elektromagnetycznym dla obejścia gorącego gazu, specjalną tablicą elektroniczną (z podwójnym przełącznikiem) i termostatem odmrażającym.

Ten system odmrażania występuje wyłącznie w naszych urządzeniach: w praktyce jest to system z termostatem i sterowaniem elektronicznym, korzystającym z obejściem gorącego gazu jedynie przez czas, jaki jest niezbędny, co wydłuża żywotność urządzenia i skraca czas fazy gorącego gazu.

PANELI STERUJĄCY

Panel sterujący znajduje się z przodu urządzenia i zawiera cztery lampki sygnalizacyjne (Rys. 3):

- **DEFROST** (czerwona dioda): Zapala się, kiedy kompresor nie jest uruchomiony lub pierwsze uruchomienie zostaje opóźnione lub w trakcie fazy odmrażania.
- **WORKING** (czerwona dioda): Zapala się, kiedy miernik temperatury żąda uruchomienia urządzenia.
- **POWER** (czerwona dioda): Zapala się, kiedy urządzenie jest zasilane.
- **FULL** (zielona dioda): Zapala się, kiedy zbiornik kondensatora jest pełny; kiedy ta lampka się zapala, urządzenie zatrzymuje się / nie działa.

MIERNIK WILGOTNOŚCI

•DH 26

Znajduje się z przodu urządzenia. Posiada skalę od 1 do 5. Kiedy miernik wilgotności jest ustawiony na minimalny poziom (1), oznacza to, że będzie pracować do momentu uzyskania w pomieszczeniu poziomu wilgotności względnej 80%. Kiedy jest ustawiony na maksymalny poziom (5), oznacza to, że będzie pracować do momentu uzyskania w pomieszczeniu poziomu wilgotności względnej 20%. Kiedy jest ustawiony na „CONT”, urządzenie działa w sposób ciągły, niezależnie od faktycznego poziomu wilgotności. Kiedy jest ustawiony na „OFF”, urządzenie nie włączy się (przełącznik jednobiegunowy) (Rys. 4).

•DH 44-62-92

Znajduje się z przodu urządzenia. Posiada skalę od minimalnego poziomu 80% do maksymalnego poziomu 20% wilgotności względnej, jaka winna być osiągnięta w pomieszczeniu (Rys. 5).

MIERNIK CZASU

•DH 26

Miernik czasu znajduje się z tyłu maszyny i pokazuje liczbę godzin pracy urządzenia (Rys. 6).

•DH 44-62-92

Miernik czasu znajduje się z frontu maszyny i pokazuje liczbę godzin pracy urządzenia (Rys. 6).

PIERWSZY ROZRUCH

Przed uruchomieniem, urządzenie musi być ustawione w pozycji pionowej (normalnej pozycji roboczej) przez co najmniej osiem godzin - nieprzestrzeganie tego wymagania może spowodować nieodwracalne uszkodzenie kompresora.

Po upływie ośmiu godzin, odwilżacz może zostać włączony do jednofazowego uzziemionego gniazdka 220-240V. Musi włączyć się czerwona dioda led „POWER”, co potwierdza, że zasilanie jest prawidłowe. Jeśli dioda led „WORKING” jest wyłączona, obracać pokrętkę miernika wilgotności w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aż się zapali. Dioda led „DEFROST” także się zapali i po upływie około pięciu minut urządzenia rozpocznie proces odwilżania. Jeśli zielona dioda „FULL” świeci się, urządzenie nie uruchomi się i należy opróżnić zbiornik kondensacyjny.

JEŚLI OSUSZACZ NIE URUCHAMIA SIĘ LUB NIE OSUSZA

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy świeci się czerwona dioda led „POWER”, co oznacza, że zasilanie jest prawidłowe; następnie sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo włączone do gniazdka i że zasilanie dociera do urządzenia. Jeśli po tych sprawdzeniach światło się nie zaświeci, należy oddać urządzenie do punktu sprzedaży. Sprawdzić, czy zielona dioda led „FULL” nie świeci się i sprawdzić, czy zbiornik jest pusty. Sprawdzić, czy czerwona dioda led „WORKING” się świeci,

co pokazuje, że miernik wilgotności zażądał uruchomienia urządzenia. Kiedy urządzenie uruchomi się po pewnym czasie, ponieważ osiągnięto ustawiony poziom wilgotności lub ponieważ zbiornik został opróżniony, zapali się dioda led „DEFROST” poza diodami led „POWER” i „WORKING”. Będą się one świeciły przez około 3 minuty, kiedy pracował będzie tylko wentylator i kompresor będzie wyłączony.

Cykl powtarza się średnio co 45 minut w celu odmrożenia węzownicy (parownika). Jeśli dioda led „DEFROST” świeci się przez ponad 10 minut, należy oddać urządzenie do punktu sprzedaży.

Jeśli urządzenie wydaje się działać prawidłowo przy świecących się diodach led „WORKING” i „POWER”, ale nie jest wytwarzana żadna woda, albo bardzo niewiele wody, sprawdzić, czy wilgotność względna w pomieszczeniu nie jest niższa od 40-45%, albo należy oddać urządzenie do punktu sprzedaży.

PODŁĄCZENIE DO RURY SPUSTOWEJ

•DH 26

Osuszacz może być podłączony bezpośrednio do stałej rury spustowej, wówczas zbiornik jest wyjmowany, aby umożliwić podłączenie rury do złączki.

W tym celu należy włożyć dostarczoną złączkę z prawej strony obudowy zbiornika (Rys. 7). Za pomocą dostarczonej zatyczki gumowej w celu zablokowania dźwigni mikrowyłacznika z lewej strony obudowy zbiornika (Rys. 8).

•DH 44-62-92

Osuszacz może być podłączony bezpośrednio do stałej rury spustowej, wówczas zbiornik jest wyjmowany, aby umożliwić podłączenie rury do nagwintowanej złączki żeńskiej (DH 92) i złączki męskiej (DH 44 - DH 62) (Rys. 9).

Dla tego podłączenia należy użyć złączki żeńskiej (DH 44 - DH 62) lub męskiej (DH 92) ¾".

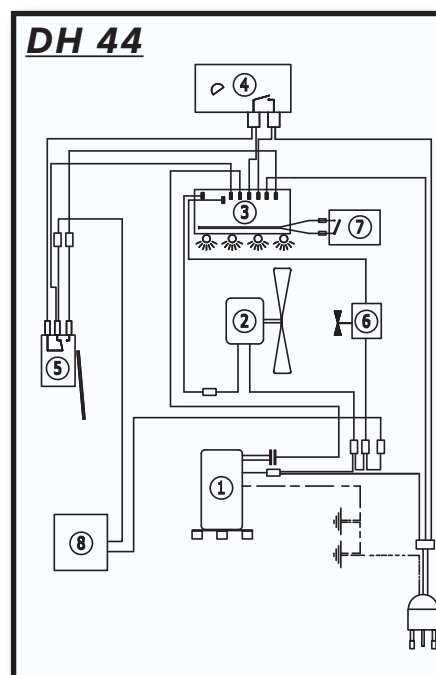
OKRESOWE SERWISOWANIE

Jedyną wymaganą czynnością serwisową jest czyszczenie filtra z częstotliwością zależną od stanu zapylenia pomieszczenia i liczby godzin pracy urządzenia każdego dnia.

W normalnych warunkach wystarczy czyścić filtr raz w miesiącu, ale jeśli pomieszczenie jest bardzo zakurzone, należy czyścić filtr częściej.

Czyszczenie filtra polega na myciu pod strumieniem wody w zlewie, przepuszczając wodę w kierunku przeciwnym do przepływu powietrza: perforowany panel przedni musi być skierowany w dół, aby woda dociskała filtr do panelu.

Po kilku latach czyszczenia może wymagać gorący wymiennik ciepła (kondensator) za pomocą sprężonego powietrza; to zadanie może wykonać wyłącznie wykwalifikowany technik. Czyszczenie poprawia sprawność urządzenia i gwarantuje jego trwałość.



1. Compressor - Compressor - Kompressor - Kompresor - Kompressor - Kompressor - Kompresori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - Kompessor - Kompresors - Kompessor - Kompessor - Kompessor - Kompessor.
2. Motore - Motor - Motor - Motor - Motor - Motor - Moteur - Motor - Moottori - Motor - Motor - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Мотор - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor.
3. Scheda Elettronica - Electronic Board - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Elektronisk Kredskort - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Elektronska Kartica - Elektronická Deska - Tablice Elektoniczna - Электронная Таблица - Elektronický Panel - Tableau electronic - Электронно Табло - Elektroninė Plokštėlė - Elektroniskā Plate - Elektronpaneel - Vezérlő Tábla - Elektronski Panel.
4. Umidostato - Humidity Gauge - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Hygrostat - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Kosteuussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Merilec Vlažnosti - Měřič Vlhkosti - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Elektronický Panel - Măsurător de umiditate - Индикатор На Влажностьта - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mērītājs - Hugrostaat - Páratartalommérő - Mjerač Vlažine.
5. Microinteruttore - Microswitch - Mikroschalter - Microinterruptor - Mikroafbryder - Micro-interrupteur - Microschakelaar - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrostopialo - Mikrovyřinač - Mikrowyłacznik - Микровыключатель - Mikrovpynač - Microînterupător - Микро-изключател - Mikro Išjungėjas - Mikroslēdzis - Mikrovaljaluliti - Mikrokapcsoló - Mikro-prekidač.
6. Electroavvalva - Solenoid Valve - Elektroventil - Electroválvula - Elektroventil - Électrovanne - Magneetklep - Magneetiventtili - Magnetventil - Magnetventil - Avtomatski Ventil - Elektromagnetický Ventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Supapă electromagnetică - Электромагнетичен Клапан - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Elektromágneses Szelep - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-ventil.
7. Termosato - Thermostat - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termsat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Термосрат - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termosztát - Termostat.
8. Contaore - Hour Meter - Stundenzähler - Contador Horario - Timetæller - Compteur D'heures - Urenteller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Števec Ur - Měřič Času - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Časové Počítadlo - Măsurător de timp - Часовник - Laikmatis - Laika Mērītājs - Ajaloendur - Időmérő - Mjerač Vrijemena.
9. Rele' - Relay - Relais - Relé - Relæ - Relais - Relais - Rele - Relé - Relä - Rele - Relé - Przełącznik - Реле - Relé - Releu - Предавател - Relé - Releis - Relee - Relé - Predajnik.

MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92
	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %
	0,5 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C
	350 m³/h	480 m³/h	480 m³/h	1.000 m³/h
	26 L / 24 h	40 L / 24 h	52 L / 24 h	80 L / 24h
	R134A / 395 g GWP 1300	R407C / 640 g GWP 1652	R407C / 650 g GWP 1652	R407C / 850 g GWP 1652
	220-240 V / 50 Hz 620 W / 4,3 A	220-240 V / 50 Hz 780 W / 3,9 A	220-240 V / 50 Hz 950 W / 4,3 A	220-240 V / 50 Hz 1.650 W / 7,3 A
dB(A)	46 dB	53 dB	53 dB	50 dB
	8 L	11 L	11 L	11 L
	36 Kg	43 Kg	45 Kg	66 Kg

* 30°C - UR 80%

CERTIFICATO CE
CERTIFICATE CE
CE BESCHEINIGUNG
CERTIFICADO CE
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CERTIFICAT CE
CE CERTIFICAAT
VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (CE)
CERTIFICATE CE
INTYG CE
CERTIFIKAT CE
CERTIFIKÁT CE
CERTYFIKAT CE
СЕРТИФИКАТ CE
CERTIFIKÁT CE
CERTIFICAT CE
СЕРТИФИКАТ CE
SERTIFIKATAS CE
SERTIFIKĀTS CE
SERTIFIKAAT CE
CE BIZONYÍTVÁNY
CE CERTIFIKAT

MCS Italy S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

-Deumidificatore: -Dehumidifier: -Luftentfeuchter: -Deshumidificador: -Luftaffugter: -Déshumidificateur:
-Luchtontvochtiger: -Ilmankuivain: -Avfukteren: -Avfuktare: -Razvlaževalnika: -Odvhlčovač: -Osuszacz:
-Осушитель: -Odvhlčovač: -Dezumidicator: -Dehumidifier: -Drègmès surinkéjas: -Dehumidifier: -
Dehumidifier: -Párátlanító: -Dehumidifier:

DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92

-E' conforme alle direttive: -The machine complies with: -Entspricht den: -Se ajusta a las directivas:
-Seuraavien direktiivien vaatimusten mukainen: -Est conforme aux directives: -Overeenkomstig de volgende
normen is: -Noudattaa direktiivejä: -Maskinen samsvar med: -Maskinen oppfyller kraven enligt: -Stroj je v
skladu z: -Stroj je v souladu s: -Jest zgodna z dyrektywami: -Машина соответствует стандартам: -Stroj
je v súlade s: -Echipamentul respectă: -Машината е в съответствие с: -Mašina atitinka: -Mašina atbilst:
-Masin vastab: -A gép megfelel: -U skladu s direktivama:

2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, RoSH 2002/95/CE

CEI-EN 60335-2-40, CEI-EN 55014-1, CEI-EN 55014-2



Raffaele Legnani (Managing Director)

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios

caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet

- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte gjenbruksstasjoner som er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekkes av EU-direktivet 2002/96/EC.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SE - Undagörande av din gamla produk

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděním systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovak je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrizane kante sa kotačićima, znači da proizvod štiti europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajnjega sistema za izborni zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, düşünürümleri ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işaretli ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis kahjulike materijale. Pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmetekogumissüsteemist võib saada seadme müüjal müügikohtades ja tootjal või maaletoojal.
- Eriist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig sjālv om lokala ātervinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγράμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăitat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обрънете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.



Instrukcja pobrana ze strony Aero7.pl